

## Die Mitarbeiter dieser Ausgabe:

Pierre Chaunu, Jahrgang 1923, ist Ordinarius für Geschichte an der Pariser *Sorbonne* und lehrt an der *Fakultät für Reformierte Theologie* in Aix-en-Provence. Seit 1982 ist er u.a. auch Mitglied der *Académie des Sciences morales et politiques*, vor der er am 7. März 1989 die hier überarbeitet wiedergegebene Rede hielt; Bettina Halbe übertrug den Text auf Seite 195 aus dem Französischen.

Antonio García y Garcy OFM, 1928 in Bretoña/Spainien geboren, trat 1945 dem Franziskaner-Orden bei; er ist heute Ordentlicher Professor für Rechtsgeschichte an der *Päpstlichen Universität Salamanca*. Den Beitrag auf Seite 204 übersetzte Stefan Bahrman aus dem Spanischen.

Guy Bedouelle OP, in Lisieux 1940 geboren, 1965 Dominikaner, ist Professor an der Theologischen Fakultät der Katholischen Universität Fribourg und Mitglied der Redaktion der französischen Ausgabe von *Communio*. Die Übersetzung des Beitrages auf Seite 214 besorgte Ulrike Bester.

Ana Ofelia Fernandez, Jahrgang 1937, ist Argentinierin und war mehrere Jahre Dozentin für Geschichte in Buenos Aires; sie gehörte zur Katechismuskommission der argentinischen Bischofskonferenz und arbeitet derzeit in Rom an einer Darstellung über die Anfänge der Katechese in Lateinamerika. Den Aufsatz auf Seite 220 übersetzte August Berz aus dem Spanischen.

Isaac Vázquez Janeiro OFM, 1926 in Santiago de Compostela geboren, ist Ordinarius für Kirchengeschichte an der *Päpstlichen Universität Antonianum*; August Berz besorgte die Übersetzung des Beitrages auf Seite 224.

José Manuel Pureza, Jahrgang 1958, studierte Staatsrecht an der Universität von Coimbra und lehrt heute Politologie und Ökonomie an der *Universidade Nova de Lisboa*; Sebastião Iken übertrug den Beitrag auf Seite 241 aus dem Portugiesischen.

Bei dem Dokument auf Seite 252 handelt es sich um eine von der italienischen Redaktion gezeichnete und seitens des Heiligen Stuhls autorisierte Veröffentlichung aus *La Civiltà Cattolica* 1991, Nummer 3375, S. 217-224, vom 2. Februar 1991, die Jochen Reichel aus dem Italienischen übersetzte. Thomas Kielinger, der das Dokument kommentiert, wurde 1940 in Danzig geboren und war über acht Jahre USA-Korrespondent der Tageszeitung *Die Welt*; er ist heute Chefredakteur der Wochenzeitung *Rheinischer Merkur*.

Jutta Kayser, in Berlin 1925 geboren, studierte nach dem Krieg bei Hermann Kunisch Germanistik, mit dem sie bis zu seinem Tod ein freundschaftliches Verhältnis verband; sie lebt heute als Hausfrau in Berlin.

Johannes Werner, 1947 in Rastatt geboren, studierte Kunst- und Literatursoziologie, promovierte 1976 und lehrt heute als Gymnasiallehrer.